

PRODUKT	AVD.	GRUPP	NR.	DATUM
PRODUCT	SECTION	GROUP	NO.	DATE
ERZEUGNIS	ABT.	GRUPPE	NR.	DATUM
PRODUIT	SECTION	GROUPE	NO.	DATE
P	8	83	2	Feb 80

Monteringsanvisning Einbauanleitung
Installation instructions Notice de montage

ELEKTRISKA FÖNSTERHISSAR, FRAM.

POWER WINDOWS, FRONT.

ELEKTRISCHE FENSTERHEBER, VORN

LEVE-GLACES ELECTRIQUES, AVANT.

**SÄHKÖTOIMISET IKKUNAHISSIT,
ETUIKKUNAT**

VOLVO 240, 260



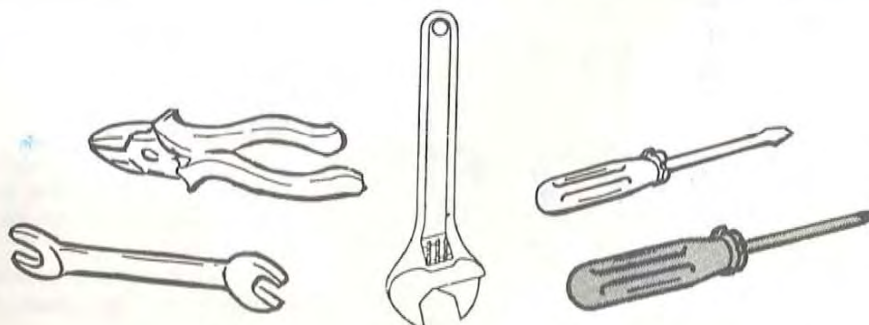
Erforderliga verktyg

Required tools

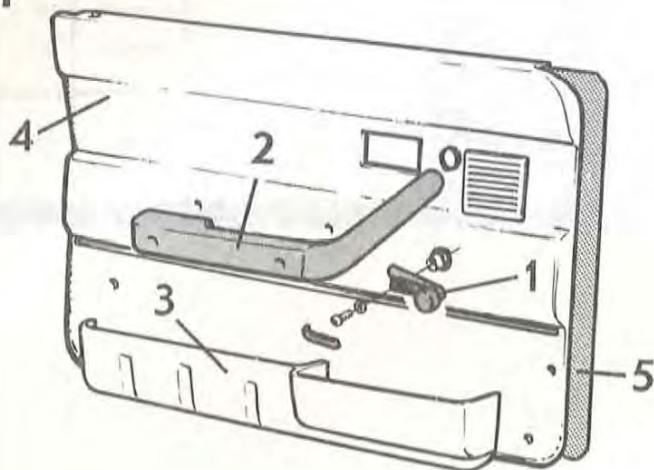
Erforderliche Werkzeuge

Outils nécessaires

Tarvittavat työkalut.



1



Veva ner rutan.

Ta bort 1 - fönstervev, 2 - handtag, 3 - dörrfack, 4 - dörrpanel, 5 - avrinningspapp.

Wind down the window. Remove 1 - winder, 2 - handle, 3 - door compartment, 4 - panel, 5 - sealing paper.

Die Fensterscheibe herunterkurbeln. Entfernen 1 - Fensterkurbel, 2 - Türgriff, 3 - Türenfach, 4 - Türenverkleidung, 5 - Ölpappe.

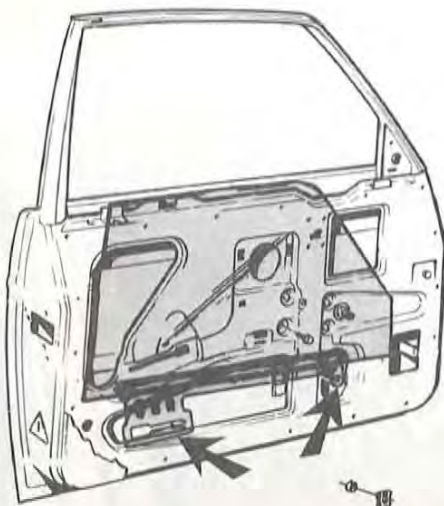
Baisser la glace.

Déposer: 1 - La poignée pour lever la glace, 2 - La poignée de porte, 3 - Le vide-poches, 4 - Le panneau de porte, 5 - Le carton d'écoulement.

Kierrä ikkunaruuu alas.

Poista: 1 - kampi, 2 - kädensija, 3 - oviolokero, 4 - ovipaneeli, 5 - valumapaperi.

2



Lossa fönsterhissens armar från rutskenan genom att dra loss säkringsbyglarna och ta bort brickorna. Bänd därefter armarna mot dig.

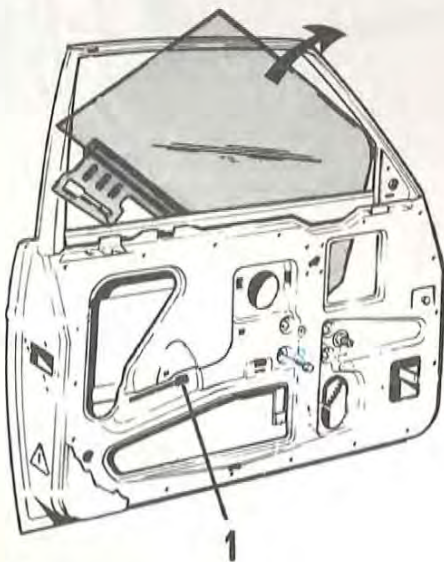
Release the lifting arms from the window rail by pulling loose the safety brackets, and remove the washers. Then lever the arms towards you.

Hubschwingen des Fensterhebers aus der Scheibenschiene lösen. Dazu Sicherheitsbügel abziehen und die Scheiben entfernen. Anschließend die Hubschwingen nach außen schwenken.

Libérer les leviers du lève-glace du guide de la glace après avoir retiré les étriers de verrouillage et enlevé les rondelles. Retirer vers soi les leviers du lève-glace.

Irrota ikkunahissin varret ikkunakiskosta vetämällä lukitus-sinkilät irti ja poistamalla laatat. Väännä sen jälkeen varret itseäsi kohti.

3



Lossa lyftarmen (1) från glidskenan i dörren. Lyft bort hiss-rutan genom att lyfta och samtidigt vrida rutan inåt vagnen.

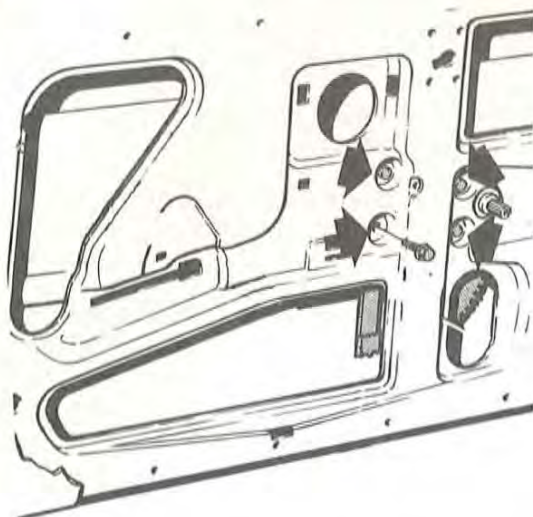
Remove the lifting arm (1) from the door rail. Remove the window by lifting and turning it towards the vehicle at the same time.

Hubschwinge (1) von der Führungsschiene in der Tür lösen. Scheibe anheben und nach innen schwenkend aus der Tür ausfahren.

Libérer le bras de levage (1) de la glissière de guidage sur la porte. Lever la glace tout en la pivotant vers l'intérieur de la voiture pour la déposer.

Irrota nostovarsi oven liukukiskosta. Nosta ikkunaruuu pois nostamalla ja samalla kiertämällä sitä sisään matkustamon päin.

4



Lossa skruvarna och ta bort den manuella fönsterhissen.

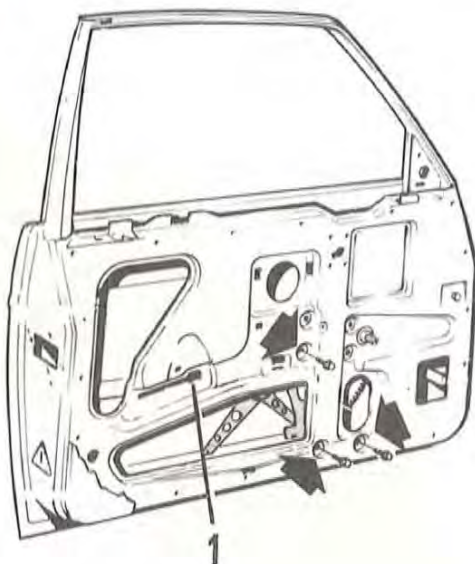
Remove the manual winder.

Die Schrauben lösen und den manuellen Fensterheber entfernen.

Dévisser les vis et déposer le lève-glace manuel.

Irrota ruuvit. Poista käsitoiminen ikkunahissi.

5



Montera elhissen i dörren. Fäst lyftarmen i glidskenan (1) med bricka och säkringsbygel.

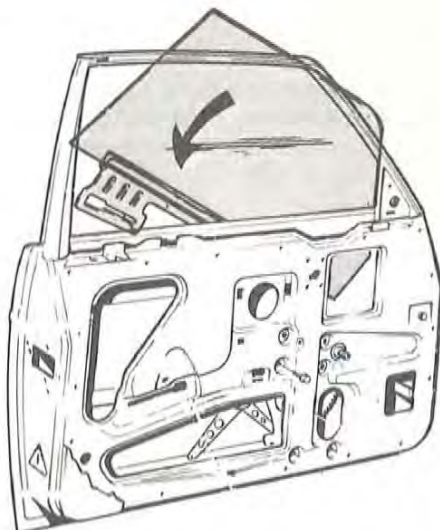
Position the electrical window winder in the door. Fit the lifting arm in the rail (1) with washer and safety bracket.

El. Fensterheber in die Tür einbauen. Hubschwinge in der Führungsschiene (1) mit Unterlegscheibe und Sicherungsbügel befestigen.

Monter le lève-glace électrique dans la porte. Fixer le bras de levage dans la glissière de guidage (1) avec la rondelle et l'étrier de verrouillage.

Asenna oveen sähköhissi. Kiinnitä nostovarsi liukukiskoon (1) laatalle ja lukitussinkilällä.

6



Sänk ned hissruutan i dörren med den spetsiga delen först och vrid den samtidigt från bilen. Se till att rutan kommer in i spåren i styrskenorna.

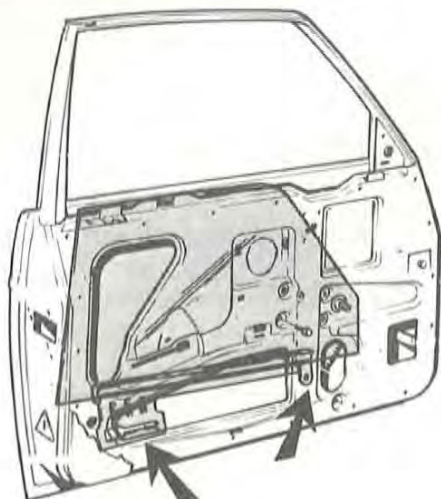
Lift the window into the door with the pointed part first and then turn it slightly away from the car. Make sure that the window enters the slots in the guide rails.

Sheibe mit dem spitzen Ende voran in die Tür einfahren und dabei etwas nach außen schwenken. Darauf achten, daß die Scheibe in den Führungsschienen einspurt.

Faire descendre la glace dans la porte, le bord incliné le premier, tout en la pivotant vers le bord arrière de la porte. Veiller à ce que la glace soit bien engagée dans les rainures des glissières de guidage.

Upota ikkunaruuu oveen kärkiosa edellä ja kierrä sitä samalla ajokista ulospäin. Huolehdi, että ikkunaruuu joutuu raiteilleen ohjauskiskoihin.

7



Fäst elhissens armar i rutskenan med brickor och säkringsbyglar.

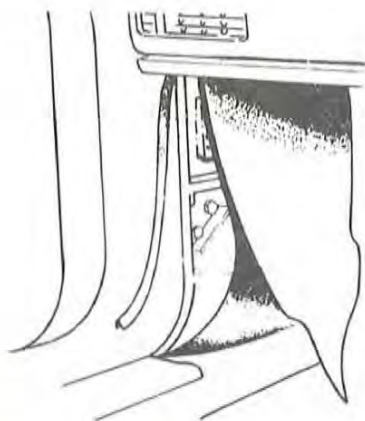
Fit the lifting arms for the window rail together with plastic washers and safety brackets.

Die Hubschwingen des Fensterhebers in die Scheibenschiene einrasten und mit Scheiben und Sicherungsbügeln absichern.

Fixer les bras du lève-glace électrique dans le guidé de la glace avec des rondelles et des étriers de verrouillage.

Kiinnitä sähköhissin varret ikkunakiskoon laatoilla ja lukitussinkiloilla.

8



Vik ut panelen vid A-stolpens vänstra sida.

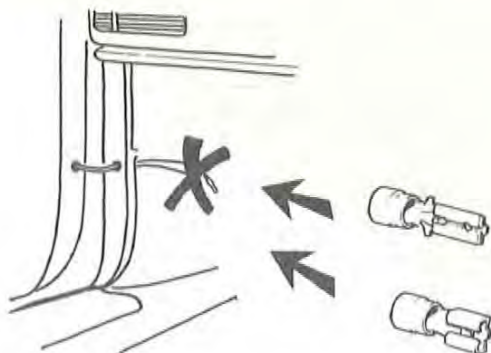
Fold out the panel on the left side of the A-pillar.

Das Paneel an der linken Seite der A-Säule herausbiegen.

Replier le panneau du côté gauche sur le pied d'auvent.

Käännä paneeli syrjään A-pylvään vasemman puolen kohdalta.

9



Make a hole in the rubber plug for the pillar and the door and pull through the electric motor wires. Cut off the pin terminals and install tab and receptacle terminals. (See wiring diagram).

Gummistopfen durchbohren und die el. Leitungen für den Elektromotor des Fensterhebers durch die Löcher ziehen. Den Rundstift abschneiden und Flachstift und Hülse an den Leitungen des Elektromotors anbringen. (Siehe Schaltplan).

Percer un trou dans le bouchon caoutchouc sur le pied d'auvent et la porte et y faire passer les câbles électriques du moteur de lève-glace. Couper et enlever la fiche ronde. Monter la fiche plate et la douille sur les câbles électriques. (Voir schéma de câblage).

Gör hål i gummipluggen i A-stolpen och dörren och dra igenom hissmotorns elledningar. Klipp bort rundstiften och montera flatstift och hylsa på elmotorns ledningar. (Se kopplingsschema).

Tee reikä A-pylväässä ja ovessa olevaan kumitulppaan. Kuljeta hissimoottorin sähköjohdot reikien lävitse. Leikkaa johdoista pois pyöröneula ja asenna sen tilalle laakaneula ja holkki.

10

Montera elhiss i den andra framdörren enligt ovanstående.

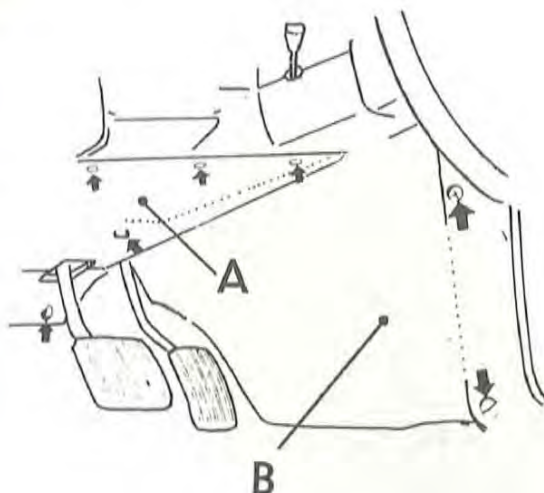
Install the electrically operated window winder in the other door according to above.

Den elektrischen Fensterheber gemäß obiger Beschreibung in die andere Vordertür einbauen.

Monter le lève-glace électrique dans l'autre portière avant comme ci-dessus.

Asenna sähköhissi myös toiseen etuoveen edelläolevan mukaan.

11



Lossa isolerpanelerna A och värmarpanelerna B på båda sidor.

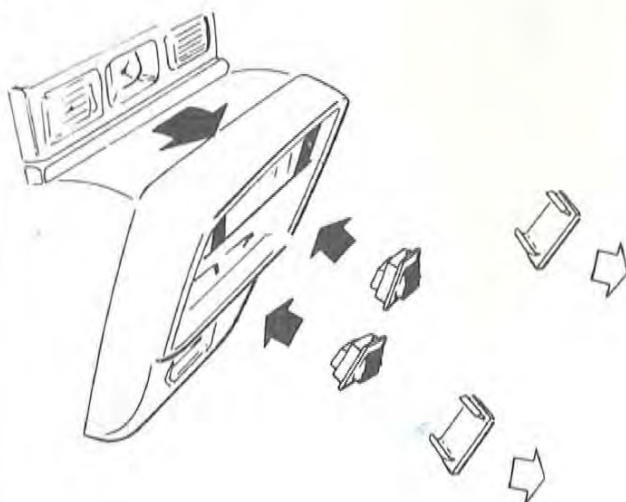
Remove the insulating panels A and the heater panels B on both sides.

Auf beiden Seiten das Isolierpaneel A und Wärmepaneel B entfernen.

Déposer les panneaux isolants A et les panneaux de chauffage B, de chaque côté.

Irrota eristyspaneelit A ja lämmitinpaneelit B kummaltakin puolen.

12



Lossa och dra ut reglagepanelen en bit och montera manöverkontakterna i panelens yttre uttag.

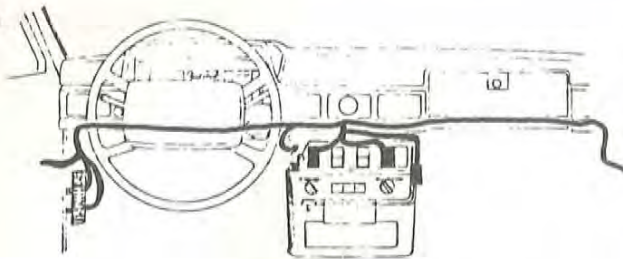
Disconnect and pull out the control panel slightly. Install the control switches.

Mittelkonsole lösen und etwas auf dem Getriebetunnel zurückziehen. Betriebsschalter dort einbauen, wo sich der äußere Blindanschluß befindet.

Dégager et retirer légèrement le tableau de commande sur le tunnel et monter les contacts de commande sur la prise extérieure du tableau.

Irrota säädinlauta ja vedä sitä hieman esiin. Asenna ohjaukskoskettimet laudan ääriulosottoihin.

13



Montera och klamma kabelmattan utefter den ordinarie kabelmattan under instrumentbrädan. Skruva fast kabelmattans jordledning i stödbenet. Klamma relät på stödbenet.

Anslut enligt kopplingsschemat.

Align the cable harness to the standard wiring under the dashboard.

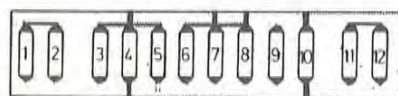
Clamp it.

Connect the ground wire to the bracket under the dashboard and clamp the relay on the bracket.

Connect as per wiring diagram.

KOPPLINGSSCHEMA WIRING DIAGRAM ELEKTRISCHER SCHALTPLAN

—79

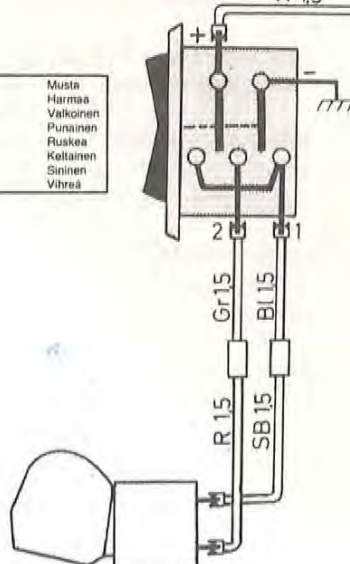


Br 1,5

Bl-Y0,75

R 1,5

SB	Svart	Black	Schwarz	Noir	Musta
Gr	Grå	Grey	Grau	Gris	Harmaa
W	Vit	White	Weiss	Blanc	Valkoinen
R	Röd	Red	Rot	Rouge	Punainen
Br	Brun	Brown	Braun	Brun	Ruskea
Y	Gul	Yellow	Gelb	Jaune	Keltainen
Bl	Blå	Blue	Blau	Bleu	Sininen
Gn	Grön	Green	Grün	Vert	Vihreä



Den Kabelbaum des el. Fensterhebers parallel zum regulärem Kabelbaum verlegen und beide Kabelbäume im Bereich des Armaturen Brettes mit Bandklammern zusammenfassen.

Minusleitung des Kabelbaums an der Tunnelstutze der Mittelkonsole an Masse legen und das Relais an der Stutze festklammern.

Laut Schaltplan anschließen.

Installer et bien fixer la faisceau de câbles le long du faisceau existant sous la planche de bord.

Visser le câble de masse du faisceau sur le support du tableau de commande. Bien fixer le relais sur le support.

Brancher suivant le schéma de câblage.

Asenna ja hakaa kaapelimatto kojelaudan alla olevaa va-kiokaapelimattoja pitkin.

Kierrä kaapelimaton maadoitusjohto kiinni tukijalkaan. Kiinnitä rele tukijalkaan.

Suorita yhdistäminen kytkentäkaavion osoittamalla tavalla.

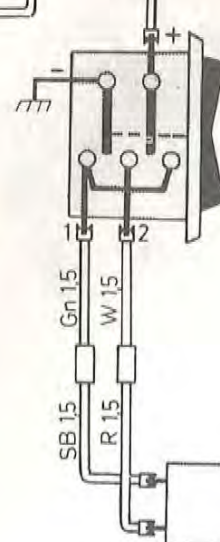
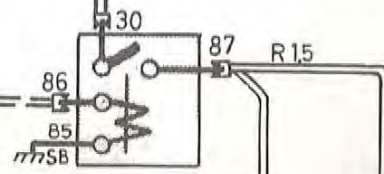
SCHEMA DE CABLAGE KYTKENTÄKAAVA

79 —

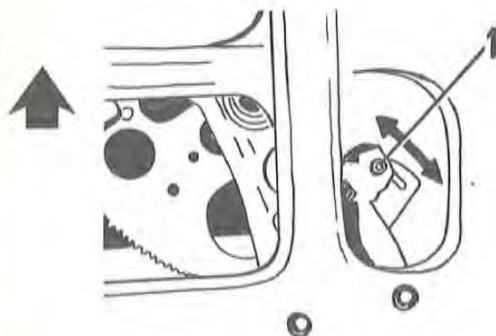


Br 1,5

Bl-Y0,75



14



Kontrollera elhissarnas funktion.

Kör upp rutan till stopp och lossa stopplacken (1) (insex 5 mm). Kontrollera att rutan ej går att köra upp högre. Justera in stopplacken mot kuggsegmentet och dra fast låsskruven.

Check the function.

Run the window to the upper stop and loosen the stop (1) (5 mm inset). Move the window further up if it is possible. Adjust the stop and tighten the lock screw.

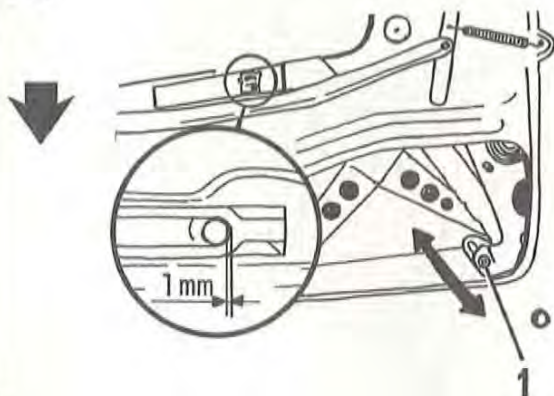
Die Funktion der elektrischen Fensterheber kontrollieren. Türscheibe bis zum Anschlag hochfahren und den Anschlagklotz (1) lösen (Innensechskantschlüssel: 5 mm). Kontrollieren, daß die Türscheibe nicht die Höhe des Anschlagklotzes überfährt. Anschlagklotz gegenüber dem Aahnsegment einstellen und die Sicherungsschraube festziehen.

Faire monter la glace jusqu'à la butée supérieure et démonter la languette de butée (1) (clé pour vis 6 pans intérieur de 5 mm). S'assurer qu'il est impossible de monter plus haut la glace. Régler la languette de butée sur le secteur denté et bien serrer la vis de verrouillage.

Tarkista sähköhissien toiminta.

Aja ikkunaruuu ylös pysähdyksiin. Irrota pysäytysuloke (1) (insex 5 mm). Tarkista, että ikkunaruuu ei ole ajettavissa ylemmäksi. Säädä pysäytysuloke hammassegmenttiä vasten. Kiristä lukkoruuvi.

15



Kör ner rutan till stopp. Kontrollera att lyftarmen ej bottnar i glidskenan utan har ett spel på ca 1 mm. Justera vid behov in stopplacken (1) så att rätt spel erhålls.

Run the window to the lower stop. Check that the lifting arm does not bottom in rail but has a play of approx. 1 mm. If necessary, adjust the stop (1) so that correct play is obtained.

Türscheibe bis zum unteren Anschlag absenken. Kontrollieren, daß die Hubschwinge nicht bis zum Ende der Führungsschiene ausgesteuert werden, sondern mind. 1 mm Endspiel haben. Evtl. muß der Anschlagklotz (1) eingestellt werden, damit das richtige Spiel erhalten wird.

Faire descendre la glace jusqu'à butée. S'assurer que le bras de levage ne descend pas à fond dans la glisseère de guidage, c'est-à-dire qu'il doit y avoir un jeu d'environ 1 mm. Si nécessaire, ajuster la languette de butée (1) jusqu'à obtenir le jeu requis.

Aja ikkunaruuu alas pysähdyksiin. Tarkista, että nostovarsi ei kosketa liukukisko, sillä varrella on oltava noin 1 mm liikkumavaraa. Tarvittaessa on pysäytysuloketta (1) säädettävä.

16

Montera avrinningspapp, dörrpaneler och armstöd. Montera sidopanelerna, reglagepanelen och panelerna under instrumentbrädan. Tryck fast täckbrickor i dörrpanelerna.

Install waterproofing sheet, door panels and armrests. Install side panels, control panel and panels under the dashboard. Fit covers over the manuel winder.

Ölpappe, Türverkleidung und Armlehne einbauen. Vordere Seitenverkleidung, Mittelkonsole und Verkleidung unter dem Armaturenbrett einbauen. Zierringe in den Türverkleidungen festdrücken.

Reposer le cartons de protection, les panneaux de portes et les accoudoirs. Reposer les panneaux latéraux, le tableau de commande au tunnel et les panneaux sous la planche de bord. Bien enfoncer les plaques de recouvrement sur les panneaux de portes.

Asenna valumapaperi, ovipaneelit ja käsinoja takaisin. Asenna sivupaneelit, säädinlautta sekä kojelaudan alla olevat paneelit takaisin. Kiinnitä peitelevyt ovipaneeleihin.

1. The first part of the report is a general introduction to the subject of the study. It discusses the importance of the study and the objectives of the research. It also provides a brief overview of the methodology used in the study.

2. The second part of the report is a detailed description of the study area. It includes information about the location of the study area, the population of the study area, and the characteristics of the study area. It also discusses the data sources used in the study.

3. The third part of the report is a detailed description of the study results. It includes information about the findings of the study, the conclusions drawn from the findings, and the implications of the findings. It also discusses the limitations of the study and the need for further research.

4. The fourth part of the report is a conclusion and recommendations section. It summarizes the findings of the study and provides recommendations for future research. It also discusses the implications of the findings for policy and practice.

5. The fifth part of the report is a bibliography section. It lists the references used in the study, including books, articles, and other sources of information.